

がいこくじん

げっかんじょうほうし

外国人のための月刊情報紙 Monthly Living Guide



# アイシェフ・ボード

## ICIEF BOARD 아이셰프 보드

2023.  
がっこう  
1月号

(公財) 板橋区文化・国際交流財団 Itabashi Culture and International Exchange Foundation



新型コロナウイルス感染症の拡大防止のため、中止・変更になる場合があります。

These events can be subject to cancellation/change to prevent the spread of Coronavirus infection.

### あけましておめでとうございます

日本では十二支という、12の生き物で暦を表して、  
新年を祝ったりします。2023年は卯年です。  
今年一年が皆様にとって素敵な年になりますように。



### Happy New Year, 2023

Japanese people celebrate New Year according to the calendar of Junishi or Twelve signs of zodiac, representing twelve animals in yearly sequence. "2023" is the year of Rabbit. We wish you all a happy and wonderful year!



### ①外国人のための無料法律相談【予約制】

※電話またはオンラインで相談を行います。  
いつ：1/19(木) 13:30~16:30 (1人30分)  
申込：1週間前までに、財団のホームページまたはメールで予約してください。詳しくは申込者にお知らせします。

### ①Free Legal Consultation for International Residents【Appointment required】

※Consultation is conducted over the phone or online.

Time: 13:30~16:30, Jan. 19(Thu)

\*30 min a session

To Apply: Appointment by email or through Website within a week in advance. Details will be informed to each applicant in person.

### 国際交流サロン「なかま」

いつ：1/14(土) 14:30~16:30  
どこで：区立文化会館 第4会議室 (大山東町51-1)  
申込：①氏名 ②住所 ③国籍 ④メールアドレス  
⑤電話番号 をメールで送ってください。  
いくら：200円 問合せ：フレンドシップクラブ仲間  
✉：2021nakama@gmail.com  
<https://friendshipnakama.wixsite.com/itabashi>

### International Exchange Salon "Nakama"

Date: 14:30-16:30, Jan. 14(Sat)

Place: Meeting Room No.4, Itabashi Culture Hall (51-1 Oyamahigashicho)

Email to Apply: (1)Name, (2)Address, (3)Nationality, (4)Email address, (5)Phone No.

Fee: 200 yen Inquiries: Friendship Club Nakama

✉ : 2021nakama@gmail.com

<https://friendshipnakama.wixsite.com/itabashi>

① 問合せ・申込：(公財) 板橋区文化・国際交流財団 国際交流係 (区役所北館8階13番窓口)

① Itabashi Culture and International Exchange Foundation (8F, #13, City Office North Bldg.)

〒173-8501 板橋区板橋2-66-1 2-66-1, Itabashi, Itabashi-ku ☎03-3579-2015 FAX03-3579-2046

✉ [kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp](mailto:kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp) Facebook @itabashi.icief <https://www.itabashi-ci.org/int/>



防止新型冠状病毒的不断蔓延有可能变更或取消。

코로나 19 감염증의 확산 방지를 위해 중지 또는 변경이 될 수도 있습니다.

### 恭喜新年好!

在日本用十二生肖，即十二种动物表达年份，庆祝新年。2023年是兔年。衷心祝愿大家兔年“兔”飞猛进!



### 새해 복 많이 받으세요

일본도 한국처럼 12 동물로 십이지를 정하고 그 해의 띠를 축하합니다. 2023 년은 토끼띠입니다. 금년 한해가 멋진 한 해가 되시기를 바랍니다.



#### ①面向外国人的小型法律咨询【预约制】

※可电话或在线咨询。

**时间:** 1/19(周四) 13:30~16:30 (每人 30 分钟)

**申请:** 请提前一周通过官方网站或邮件预约。详情随后通知。

#### ① 外国인을 위한 무료법률상담【예약제】

※전화 또는 온라인 상담으로 실시합니다.

**연제:** 1/19 (목) 13:30~16:30 (상담시간 30 분)

**신청:** 1 주일전까지, 재단 홈페이지 또는 메일로 예약해 주십시오. 자세한 사항은 신청하신 분들께 알려드립니다.

#### 国际交流沙龙“朋友”

**时间:** 1/14 (周六) 14:30~16:30

**地点:** 区立文化会馆 第4会议室 (大山东町51-1)

**报名:** 请发来以下信息

①姓名 ②住址 ③国籍 ④邮箱号码 ⑤电话号码

**参加费:** 200 日元 **咨询:** 友好俱乐部「朋友」

✉ : 2021nakama@gmail.com

<https://friendshipnakama.wixsite.com/itabashi>

#### 국제교류살롱 「나카마(벗)」

**연제:** 1/14 (토) 14:30 ~ 16:30

**장소:** 구립 문화회관 제 4 회의실 (오야마 히가시초 51-1)

**신청:** (1)이름 (2)주소 (3)국적 (4)메일주소 (5)전화번호 등을 메일로 보내주세요.

**비용:** 200 엔 **문의:** 프렌드십 나카마

✉ : 2021nakama@gmail.com

<https://friendshipnakama.wixsite.com/itabashi>



①咨询·申请:(公财)板桥区文化·国际交流财团国际交流係(板桥区役所 8楼⑬窗口)

①문의:(공재) 이타바시구문화·국제교류재단 국제교류계 (이타바시구청 8층 13번 창구)

〒173-8501 板桥区板橋 2-66-1 이타바시구 이타바시 2-66-1 ☎03-3579-2015 FAX03-3579-2046

✉ [kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp](mailto:kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp) Facebook @itabashi.icief <https://www.itabashi-ci.org/int/>



せつきょうじょうるりかんしょうかい  
説経浄瑠璃鑑賞会

日本の伝統芸能である「説経浄瑠璃」を楽しめます。

いつ：2023.1/21 (土) 13:30~16:00

どこで：板橋区立成増アクトホール (成増3-11-3)

何を：説経浄瑠璃・女流義太夫 (三味線の伴奏で)

物語を語る伝統芸能)

出演：



せつきょうじょうるり  
説経浄瑠璃  
さんだいまわかまつわかたゆう  
三代目若松若太夫

じよりゆうぎだゆう  
女流義太夫  
たけもとあやのすけ  
竹本綾之助

つるぎわつがはな  
鶴澤津賀花

定員：450人まで (抽選)

申込：1/12 (木) までに、板橋区ホームページから

(<https://www.city.itabashi.tokyo.jp/bunka/bunka>

[zi/1021971/1041731.html](https://www.city.itabashi.tokyo.jp/bunka/bunka))、または以下の(1)~(6)

を往復はがきを書いて申し込んでください。

(1)説教浄瑠璃申込 (2)住所 (3)名前 (ふりがな)

(4)年齢 (5)電話番号 (6)メールアドレス

申込・問合せ：

生涯学習課文化財係 ☎03-3579-2636

✉ky-bunkazai@city.itabashi.tokyo.jp

しんしんおんがくかふれっしゅこんさーと  
新進音楽家フレッシュコンサート

板橋区の音楽オーディションに合格した若手の演奏者が、クラシック音楽を演奏します。

いつ：2023.2/23 (木・祝) 開場 13:00 / 開演 14:00

どこで：板橋区立文化会館大ホール (大山東町 51-1)

いくら：小学生以上 500円 (全席指定)

※未就学児は入場できません。

申込：板橋区立文化会館チケットカウンター

もしくは☎03-3579-5666 まで (9時~20時)

問合せ：(公財)板橋区文化・国際交流財団 文化係

☎03-3579-3130

Sekkyo Joruri, Traditional Narrative Ballad

accompanied by Shamisen

Enjoy Sekkyo Joruri, Traditional Narrative Ballad!

Time: 13:30-16:00, January 21, Sat., 2023

Venue: Narimasu Act Hall, 3-11-3 Narimasu

Program: Sekkyo Joruri or Traditional Narrative Ballad and Gidayu, Samisen accompanied reciting story-telling by a female artist

Artists on stage:



Sekkyo Joruri

Gidayu

WAKAMATSU  
Wakadayu III

TAKEMOTO · TSURUZAWA  
Ayanosuke Tsugahana

Capacity: Up to 450 people (by lot)

To apply: Apply by January 12, Thu, on the Itabashi City website(<https://www.city.itabashi.tokyo.jp/bunka/bunka>

[azi/1021971/1041731.html](https://www.city.itabashi.tokyo.jp/bunka/bunka)) or by a Reply-paid Double Postcard with information (1) to (6) below.

(1) Application for Sekkyo Joruri, (2) address, (3) Name with Furigana, (4) Age, (5) Phone, (6) Email Address

Applications and Inquiries:

Cultural Properties Subsection ☎03-3579-2636

✉ky-bunkazai@city.itabashi.tokyo.jp

Fresh Concert by Budding Musicians

Young and new musicians recently passed the audition conducted by Itabashi City perform classical music.

Time: 14:00 (Doors open 13:00), February 23, Thu. National Holiday, 2023

Venue: Large Hall, Itabashi Culture Hall (51-1 Oyamahigashicho)

Admission: 500yen for older than elementary school aged (All seats reserved)

\* No admission for preschool children

Application for admission: Ticket counter, Itabashi Culture Hall ☎03-3579-5666 (09:00-20:00)

Inquiries: Culture Subsection, ICIEF (Itabashi Culture and International Exchange Foundation)

☎03-3579-3130

## 说经净琉璃鉴赏会

可以欣赏日本的传统文艺节目“说经净琉璃”

**时间:** 2023/1/21 (周六) 13:30~16:00

**地址:** いたばしくりつなります あくとほーる なります 板桥区立成増アクトホール (成増3-11-3)

**内容:** 说经净琉璃 (有三弦伴奏的说书传统艺能) · 女流义太夫 (义太夫: 正式名称是义太夫小调, 是日本传统说书艺能的一种)。

**演员:**



**说经净琉璃**

さんだいめわかまつわかたゆう  
三代目若松若太夫

**女流义太夫**

たけちとあやのすけ  
竹本綾之助

つるざわつがはな  
鶴澤津賀花

**定员:** 450 人为止 (抽签)

**报名:** 于 1/12(周四)日之前通过板桥区主页报名 ( <https://www.city.itabashi.tokyo.jp/bunka/bunkazi/1021971/1041731.html> ), 或者用往返明信片报名, 明信片上需要填写以下(1)~(6)的内容。

(1) 报名欣赏说经净琉璃 (2) 住址 (3) 姓名 (标注假名) (4) 年龄 (5) 电话号码 (6) 电子邮件网址

**报名·咨询:** しょうがいがくしゅうがくぶんかざいかかり 生涯学習課 文化財係 ☎03-3579-2636

✉ky-bunkazai@city.itabashi.tokyo.jp

## 新进音乐家出场演奏的音乐会

由通过了板桥区选拔赛的年轻演奏者演奏古典音乐。

**时间:** 2023.2/23 (周四·节假日) 开场 13:00 / 开演 14:00

**地点:** 板桥区立文化会馆大礼堂 (大山东町 51-1)

**门票:** 小学生以上 500 日元 (对号入座)

※ 就学前儿童不能入内。

**报名:** 板桥区立文化会馆 售票处

或者电话预约 ☎03-3579-5666 (9 時~20 時)

**咨询:** (公财) 板桥区文化·国际交流财团 文化系

☎03-3579-3130



## 셋교조루리 감상회

일본 전통예능인 “셋교조루리”를 즐겨보세요.

**언제:** 2023.1/21 (토) 13:30 ~ 16:00

**어디서:** 이타바시 구립 나리마수아쿠토홀 (나리마수 3-11-3)

**내용:** 셋교조루리·여류기타유우 (샤미센 연주를 바탕으로 이야기를 읊는 전통예능)

**출연:**



**셋교조루리**

3 대손

**여류기타유우**

타케모토아야노스케·츠루사와츠가하나

와카마츠와카타유

**정원:** 450 명까지 (추첨)

**신청:** 1/12 (목) 까지, 이타시구 홈페이지를 이용 ( <https://www.city.itabashi.tokyo.jp/bunka/bunkazi/1021971/1041731.html> ) 또는 아래의(1)~(6)를 왕복엽서에 적어서 신청 해 주세요.

(1) 셋교조루리신청 (2)주소 (3)이름 ( 발음 )

(4)연령 (5)전화번호 (6)메일주소

**신청 문의:** 생애학습과 문화재계 ☎03-3579-2636

✉ky-bunkazai@city.itabashi.tokyo.jp

## 신진음악가 프레쉬콘서트

이타바시구의 음악오디션에 합격한 젊은 연주가가 클래식 음악을 연주합니다.

**언제:** 2023.2/23 (목·휴일) 개장 13:00 / 개연 14:00

**장소:** 구립문화회관대극장 (오야마히가시초 51-1)

**비용:** 초등학생 이상 500 엔 (전석지정)

※미취학 아동은 입장 할수 없습니다.

**신청:** 이타바시구립문화회관 티켓카운터

또는 ☎03-3579-5666 로 (9 시~20 시)

**문의:** (공재) 이타바시구문화·국제교류재단 문화계

☎03-3579-3130

## 板橋区いたばしの取組みとりくみについてかんたん簡単なアンケートあんけーとなどに

こたえもにたーぼしゅう  
答えるモニターを募集します

### ① いたばし・タウンモニター

- ゆうそうまた いんたーねっと あんけーと こたえ  
・郵送又はインターネットでアンケートに答える
- あつ く とりく はな あ  
・集まって、区いたばしの取組みとりくみについて話し合う

### ② いたばし・eモニター

- いんたーねっと あんけーと こたえ  
・インターネットでアンケートに答える

人数にんずう：①54人、②200人

いついつ：2023年4月～2025年3月

対象たいしょう：

- く ないざいじゅう さいいじょう ひと く ないざいきん く ないざいがく  
・区内いたばし在住18歳以上の人（②は区内いたばし在勤、区内いたばし在学も含む）で次にあてはまる人

- とうきょうと とない くしちょうそん やくしょ はたら  
・東京都または都区内いたばし市町村の役所で働いていない
- かご ねんかん たうんもにたー  
・過去5年間でいたばし・タウンモニター、いたばし・  
eモニターをしていない

- にほんご  
・日本語ができること

申込もちしこみ：1月25日（水）までに

- くほーむぺーじ もうしこみ  
・区ホームページで申込
- こうちようこうほうか ちいきせんたー くほー もうしこみしょ ゆうそう  
・広聴広報課、地域センターで配る申込書を郵送ま

たは窓口まどぐちで提出ていしゅつ

問合せとひあわ・提出先ていしゅつさき：

こうちようこうほうか こうちようがかり くやくしよみなみかん かい まどぐち  
広聴広報課 広聴係（区役所南館4階③窓口）

☎03-3579-2024



## 住民税じゅうみんぜいを支払しはらいましょう

1/31（火）は、住民税第4期の支払期限しはらいきげんです。

ぎんこう ゆうびんきょく こんびにえんすすとあ のうぜいか くみん  
銀行、郵便局、コンビニエンスストア、納税課、区民  
じむしょ しはら  
事務所で支払ってください。

スマートフォンすまーとふおんからも支払うことができます→



しはらいきげん じゅうみんぜい けいじどうしゃぜい  
支払期限をすぎた住民税と軽自動車税は、  
のうぜいか くみんじむしょ しはら  
納税課と区民事務所で支払うことができます。

じじょう しはら むずか ひと そうだん  
事情により支払うことが難しい人は、かならず相談して  
ください。

とひあわ のうぜいか しよむ しゅうのうがかり  
問合せとひあわ：納税課 庶務・収納係

くやくしよきたかん かい まどぐち  
（区役所北館3階⑩窓口）☎03-3579-2133



## Participants Wanted to feedback on Itabashi City Management and Administration

### (1) "Itabashi Town Monitor"

Feedback to respond to various surveys via post or e-mail.

Feedback to gather and discuss City management and administration

### (2) "Itabashi e-Monitor"

Feedback to respond to questionnaires on the Internet  
**Recruiting participants:** for (1) 54 persons, for (2) 200 persons

**Dates of Feedback:** April 2023 to March 2025

#### Eligibility:

\*Those aged 18 years or over living in Itabashi, for (2) above including those working or schooling in Itabashi

\*Not an employee of Tokyo Metropolitan Government or local municipal governments in Tokyo

\*Not the participants to the programs of either (1) or (2) above in the past five years.

\*Able to communicate in Japanese

**To apply:** Application closes on January 25 (Wed), 2023

\*Apply on the Itabashi City Website.

\*Submit the application form distributed at Public Relations Section, City Office or each Regional Center and send it to the offices or hand in at counters.

**Inquiries • Submission to:** Comments and Opinions Subsection, Public Relations Section  
(4F, #23, South Bldg.)☎03-3579-2024

## Payment of Resident Tax

January 31 (Tue), 2023, is closing date for the 4th payment of Resident Tax for FY2022. You could pay at such institutions as banks, post-offices, convenience stores, or Tax Payment Section of the City Hall or City Residents' Offices.

**You can also pay on your Smartphone. →**



In case of overdue for Resident Tax and Light Vehicle Tax, please pay at Tax Payment Section of the City Office or each City Resident Office. If difficult to pay, please consult with us below.

**Inquiries:** General Affairs and Receiving Subsection, Tax Payment Section (3F, #11, North Bldg.)

☎03-3579-2133

## 招募对板桥区的区政能提出简单的参考性 意见的评论员

### ① 板桥·城镇评论员

- 通过邮件或联网方式回答问卷。
- 把大家召集在一起，关于区政进行讨论。

### ② 板桥·e 评论员

- 通过联网方式回答问卷。

人数：①54人，②200人

任期：2023年4月~2025年3月

#### 应征条件：

- 18岁以上的板桥区居民（②包括在区内就业或就学人员）并满足以下条件的。
- 不是东京都以及都内各市区町村政府部门的工作人员。
- 在过去的五年中没有担任过板桥·城镇评论员及板桥·e评论员。

·懂日语

应征方法：1月25日(周三)截止

·通过区网站报名应征

·使用广听广报课、地域活动中心发布的申请表报名的人，请邮寄或者亲自交到窗口来。

咨询·递交窗口：こうちょうこうほうか こうちょうがかり 広聴広報課 広聴係

(区役所南馆4楼23号窗口) ☎03-3579-2024



## 缴纳住民税

1/31 (周二) 是住民税第4期的支付期限。

请通过以下方式缴纳：

银行、邮局、便利店、纳税课、区民事务所。

也可以通过智能手机支付。 →

超过支付期限的住民税和小型车辆税，可以到纳税课和区民事务所缴纳。

若由于某种原因支付困难时，请一定与我们联系。

咨询：のうばいか しよむ しゅうのうがかり 納税課 庶務·収納係

(区役所北馆3楼11号窗口) ☎03-3579-2133



## 이타바시구의 행정대처에 대해 간단한 앙케이트 등에 대답 해 주실 모니터를 모집합니다

### ① 이타바시·타운모니터

- 우편 또는 인터넷으로 앙케이트에 응한다
- 모여서 구의 행정대처에 대해 논의한다.

### ② 이타바시·e 모니터

- 인터넷으로 앙케이트에 응한다

인원：①54명, ②200명

기간：2023년 4월~2025년 3월

#### 대상：

- 구내에 거주중인 18세 이상인 분(②는 구내에 근무, 재학도 포함)으로 다음에 해당되는 분
- 동경도 또는 동경 안 어느 행정처에서도 근무하고 있지 않는 사람

- 과거 5년간 구청 모니터를 한 적이 없는 사람
- 일본어가 가능할 것

신청：1월 25일(수)까지

·구청홈페이지로 신청

·구청홍보과, 지역센터에서 나누어 드리는 신청사를 우편 또는 창구에 제출

문의·제출처：구청홍보과 공청계

(구청 남관 4층 23번 창구) ☎03-3579-2024



## 주민세를 냅시다

1/31 (화) 은, 주민세 제4기 지불기간입니다.

은행, 우체국, 편의점, 납세과,

구민사무소에서 지불 해 주십시오.

스마트폰으로도 지불 할 수 있습니다 →

지불기한이 지난 주민세와 경자동차세는 납세과와 구민 사무실에서 지불 하실 수 있습니다.

사정이 있어 지불이 어려운 분은 반드시 상담을 해주십시오.

문의：납세과 서무·수납계

(구청 북관 3층 11번 창구) ☎03-3579-2133



ねん がつくりつ しりつほいくえんとう にゆうしょ あんない  
**2023年4月区立・私立保育園等への入所の案内**  
 じもうしこみ  
**(2次申込)**

がつ じ せんこう は、 がつ じにゆうしょ けっか けつじん  
 4月2次の選考は、4月1次入所の結果、欠員があつた  
 ばあい  
 場合におこないます。

① 窓口での申込

いつ：2/21 (火) まで

どこで：保育サービス課入園相談係 (区役所南館3階23番窓口)、志村福祉事務所、赤塚福祉事務所

② 郵送での申込 ※書留郵便など追跡可能な方法

いつ：2/21 (火) まで

宛先：保育サービス課入園相談係

※保育園の4月1次にすでに申込をしている人で、希望する保育園を追加または変更する場合は、「申込内容変更届」を窓口または郵送・FAX・電子申請で、保育サービス課入園相談係まで送ってください。

問合せ：保育サービス課入園相談係

☎03-3579-2452

FAX 03-3579-2487



**Enroll in Public and Private Childcare for April 2023**  
**(Secondary Applications open)**

Secondary selection is conducted in case of vacancies in the first round of admission of April.

**1) At office counter**

**Application closes:** Feb.21 (Tue)

**Application office:** Enrollment Consultation Subsection, Childcare Services Section, #23 3F, South Bldg. Itabashi City Hall, Shimura and Akatsuka Welfare Offices

**2) By mail** \* Registered mail or other traceable methods.

**Application closes:** Feb.21 (Tue)

**Addressed to:** Enrollment Consultation Subsection, Childcare Services Section, Itabashi City Hall

\* For those who have already applied for the first nursery admission for April and wish to add or change the preferred facility for the further selections, please submit the "Notification of Change of Application" to the Office counter or send it to Consultation for Admission Subsection, Childcare Services Section via mail, FAX or email.

**Inquiries:** Consultation for Admission Subsection, Childcare Services Section,

☎ 03-3579-2452 FAX03-3579-2487

**Applications Accepted for Tokyo Public Housing**

**Dates:** Early February, 2023 onward

**Eligibility:** 65 years old and older, single or two person household.\*More than two member' s families

\*Single parent' s family, the elderly, persons with physical and mental disabilities, family with many children, low income and wheel-chair users.

**Applications:**

Details will be announced at the end of January in Koho Itabashi, Koho Tokyo, and the Tokyo Housing Supply Corporation' s Website: <https://www.to-kousya.or.jp/>

**Inquiries:** Tokyo Housing Supply Corporation Recruitment Center ☎03-3498-8894

Housing Operation Subsection, Housing Policy Section, Itabashi City Office ☎03-3579-2187

とえいじゆうたく す ひと ぼしゆう  
**都営住宅に住む人を募集します**

いつ：2月のはじめ

対象：65歳以上の高齢者で1人世帯か2人世帯、2人以上の家族(※)

※ひとり親・高齢者・心身障がい者・子どもが多い・低所得・車

いす使用者

いす使用者

申込：1月のおわりに、広報いたばし・広報

「東京都」、東京都住宅供給公社ホームページ

(<https://www.to-kousya.or.jp/>)でお知らせします。

問合せ：東京都住宅供給公社募集センター

☎03-3498-8894

じゆうたくせいさくか じゆうたくらうえいがかり  
 住宅政策課 住宅運営係 ☎03-3579-2187



## 2023年4月区立・私立保育園入园指南 (2次申请)

根据4月一次入住者结果,若有空额,进行4月的二次入住者筛选。

### ①窗口申请

时间: 2/21 (周二) 为止

地点: 保育サービス課 入园相談係 (区役所南馆3楼23号窗口)、志村福祉事務所、赤塚福祉事務所

### ②邮寄申请

※使用挂号信等可以跟踪查询的寄送方法

时间: 2/21 (周二) 为止

收信人: 保育サービス課 入园相談係

※保育園4月一次申请已经交了申请的人,如果您想追加希望入园的保育園或者想更改内容,请提交《申込内容変更届(申请内容变更书)》,提交方式如下:直接前来窗口提交,或者邮寄、传真、线上电子申请,然后发给保育服务课相谈员。

咨询: 保育サービス課 入园相談係

☎03-3579-2452 FAX 03-3579-2487



## 都营住宅入居者募集

募集时间: 2月初

募集对象: 65岁以上的高龄者1人世帯或2人世帯、2人以上的家庭(※)

※单亲家庭・高龄者・身心残疾者・多子・低收入・轮椅使用者

募集概要: 详情请见1月末的広報いたばし・広報「東京都」・東京都住宅供給公社网页

(<https://www.to-kousya.or.jp/>)

询问: 東京都住宅供給公社募集センター

☎03-3498-8894

住宅政策課 住宅運営係 ☎03-3579-2187

## 2023年4월 구립·사립보육원 등의 입학 안내 (2차 신청)

4월 2차 신고는, 4월 1차 입소 결과, 결원이 생긴 경우 실시됩니다.

### ①창구에서 신청

언제: 2/21 (화)까지

장소: 보육서비스과 입원상담계(구청남관 3층 23번창구), 시무라복지사무소, 아카츠키복지사무소

### ②우편으로 신청 ※등기우편 등 추적이 가능한 방법

언제: 2/21 (화)까지

보낼곳: 보육서비스과 입원상담계

※보육원 4월 1차 신청을 하신 분 중에, 희망하는 보육원을 추가 또는 변경하실 경우에는, "신청내용 변경신청서"를 창구 또는 우편·FAX·전자신청으로, 보육서비스과 입원 상담계로 보내 주십시오.

문의: 보육서비스과 입원상담계

☎03-3579-2452 FAX 03-3579-2487

## 도영주택 입주자를 모집합니다

언제: 2월초

대상: 65세 이상의 고령자로 1인 세대 혹은 2인세대, 2인 이상의 가족(※)

※편부편모·고령자·심신장애인·다자녀·저소득·월채어사용자

신청: 1월 말에, 홍보이타바시·홍보「동경도」·동경도주택 공급홈페이지

(<https://www.to-kousya.or.jp/>)로 알려 드립니다.

문의: 동경도주택공급공사 모집센터

☎03-3498-8894

이타바시구 주택정책과 주택운영계

☎03-3579-2187

